

**ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА /
THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE LINGUISTICS**

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2024.53.14>

ДЕРИВАЦИОННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ИНОЯЗЫЧНЫХ ЛЕКСЕМ ИНТЕРНЕТ-СЛЕНГА

Научная статья

Картавец Ю.В.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0002-6533-4760;

¹ Кубанский государственный технологический университет, Краснодар, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (kartav-yuliya[at]mail.ru)

Аннотация

В работе рассматривается деривационный потенциал иноязычных лексем, проникающих в интернет-сленг на примерах словообразовательных парадигм, основным механизмом которых являются аффиксальные морфемы. Дается характеристика таким понятиям, как «деривационный потенциал» лексической единицы и «словообразовательная парадигма». Примерами исходных терминов для словообразовательной парадигмы послужили взятые из интернет-коммуникации англоязычные термины, от которых возникли однокоренные лексемы, относящиеся к различным частям речи. В заключение был сделан вывод о том, что каждая из рассматриваемых лексических единиц способна создать определенную парадигму – словообразовательную модель, главными инструментами которой являются суффиксы.

Ключевые слова: лексическая единица, деривационный потенциал, словообразовательная парадигма, аффикс, интернет-сленг.

DERIVATIONAL POTENTIAL OF FOREIGN-LANGUAGE LEXEMES OF INTERNET SLANG

Research article

Kartavtseva Y.V.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0002-6533-4760;

¹ Kuban State Technological University, Krasnodar, Russian Federation

* Corresponding author (kartav-yuliya[at]mail.ru)

Abstract

The article examines the derivational potential of foreign-language lexemes entering Internet slang on the examples of word-formation paradigms, the main mechanism of which is affixal morphemes. Such concepts as "derivational potential" of a lexical unit and "word-formation paradigm" are characterized. Examples of initial terms for the word-forming paradigm are English terms taken from Internet communication, from which the same-rooted lexemes belonging to different parts of speech have emerged. It was concluded that each of the studied lexical units is capable of creating a certain paradigm – a word-formation model, the main tools of which are suffixes.

Keywords: lexical unit, derivational potential, word-formation paradigm, affix, internet slang.

Введение

Лексика интернет-сленга была и остается своеобразным феноменом для отечественной лингвистики. Дело даже не только в том, что данный пласт языка считается временным явлением. Деривационный потенциал каждой заимствованной единицы, а чаще всего такими элементами выступают англоязычные термины, очень велик, так как практически каждый новый термин, входя в состав принимающего языка способен образовывать определенную модель однокоренных слов, относящихся к значимым частям речи.

Деривационный потенциал языковых единиц лингвисты трактуют как способность слова образовывать сематически связанных лексических компонентов. С. В. Артюхова, Г. В. Белякова, А. И. Дьяков, Я. В. Свечкарева, и др. [12, С. 330] рассматривают данное явление как «смысл слова, потенциал – совокупность всех средств, запасов, источников, которые могут использоваться в случае необходимости с какой-либо целью».

По нашему мнению, наиболее четко можно проследить деривационный потенциал англицизмов, которые переходят в русский язык в качестве производящей основы, в рамках словообразовательной парадигмы. По словам Земской Е.А. [9, С. 71] словообразовательной парадигмой следует считать «набор производных, имеющих одну и ту же производящую основу и находящихся на единой ступени деривации».

Она не только является полем для образования новых слов, но наглядно демонстрирует практическое функционирование словообразующих морфем, которые, в свою очередь, относят новые сленговые единицы к тем или иным частям речи.

В работе мы анализируем процесс возникновения словообразовательной парадигмы некоторых часто употребляемых в интернет-коммуникации сленговых лексем. Рассматриваемая нами парадигма будет включать в себя самую распространенную словообразовательную модель «существительное-глагол-прилагательное». Функционально-семантический подход в нашем исследовании будет применен для того, чтобы наглядно продемонстрировать образование новых частей речи от исходной единицы.

Основная часть

«Хейтер» в переводе с англ. *hater* – ненавистник, человек, который оскорбляет других людей, организует травлю и пытается унижить того, к кому испытывает чувство ненависти. Зачастую, такими объектами ненависти являются известные личности, имеющие многочисленных подписчиков в интернете или широкую популярность [13]: «И вы сейчас назовете меня токсичным хейтером, но никаких хейтеров и токсичных диалогов не бывает. Бывает отношения, в котором обе стороны хотят занять доминантную позицию, но никто не хочет уступить».

Следовательно, глагол «хейТИТЬ» образовался от английского *hate* – «ненавидеть», «презирать». Критика таких людей ничем не аргументирована и является беспочвенной [14]: «Тиктокерша пожаловалась, что ее хейтят в интернете и называют жирной. Она жалуется, что в комментариях её постоянно хейтят и пишут гадости: «Ты такая толстая, и это твоя вина», «У тебя будет сердечный приступ»».

Данный иноязычный инфинитив также приспособился к нормам русского языка при помощи аффиксации и может не только спрягаться наравне с другими глаголами, но и принимать форму прилагательного в предложениях [15]: «Самыми хейТИМЫМИ людьми из мира знаменитостей, пожалуй, являются Джастин Бибер, Евгений Петросян и Филипп Киркоров. А кого хейтишь ты? Пиши в комментариях!».

Следующим примером производящей лексемы выступает заимствованное понятие «бэкап» (от англ. «*backup*» – сохранение резервной копии данных на носителе). Изначально термин использовался среди IT-специалистов, но постепенно проник в массовую интернет-коммуникацию и стал указывать на сохранение чего-либо [16]: «Именно с того времени я регулярно делаю бэкапы, и сегодня мы поговорим о поиске идеального продукта для семейного бюджета».

Деривационную цепочку от данного слова продолжает глагольная форма «бэкаПИТЬ», возникшая при помощи суффиксальной морфемы *-ить*-. Следует обратить внимание на то, что этот глагол частично заменил синоним «сохранять» в рамках интернет-сленга [17]: «На данном этапе рекомендуется провести анализ текущей инфраструктуры, а также определить, какие сервисы необходимо бэкаПИТЬ».

В процессе образования имени прилагательного, как неотъемлемой части сленговой лексики, как и в образовании языковых единиц других частей речи, главным формообразующим элементом является суффикс. Рассмотрим употребление одного из наиболее частых суффиксальных морфем суффикса *-н*- на примере анализируемого нами сленгизма [18]: «Если взломано хранилище, то права бэкаПНОГО пользователя на сервере так же желательно ограничить по максимуму».

Важно, однако, не сводить словообразовательное значение производного к тому значению, которое несет аффикс. Значение аффикса – лишь часть словообразовательного значения производного слова и соответствует той роли, которую аффикс выполняет в ономазиологической структуре производного слова.

Рассмотрим еще один интересный пример, который перешел в лексику русского сленга из английского языка – «пикап» (от англ. «*pick up*» – комплекс мероприятий, направленный на знакомство или соблазнение объекта) [19]: «Ко мне в клуб знакомств (индивидуальные знакомства, платные контракты, заочное знакомство) пришёл тренер пикапа. Хотел познакомиться с женщиной с помощью клубных консультантов».

Эта заимствованная лексема стала основой для целого ряда деривационных единиц. Прежде всего стоит обратить внимание на однокоренные существительные, возникшее благодаря суффиксу *-ер*- (для обозначения лиц мужского пола) и суффиксу *-ш*-, который образует феминитивы – пикаПЕР/пикаПЕРША [20], [21]: «Правило трех секунд, которое заключается в том, что как только пикапер замечает девушку, он должен в течение трех секунд подойти к ней».

«С точки зрения самих пикаПЕРШ, женщина, меняющая мужчин как перчатки, чувствует себя истинной королевой».

В интернет-коммуникации распространен глагол «пикаПИТЬ» – общаться с целью близкого знакомства – образованный от рассматриваемой языковой единицы [22]: «Посмотрите среди своих знакомых, обязательно есть обыкновенный парень, но который пикаПИТ девушек без проблем».

Прилагательное «пикаПНый», словообразующим компонентом для которого послужил суффикс, возникло не так давно, но уже широко распространилось в различных социальных сетях, блогах и форумах [23]: «А пока окольцевать пикаПНых дел мастера никому не удалось, он поделился с нами главными правилами успеха или, говоря другими словами, приемами соблазнения».

Последним примером словообразовательной парадигмы в нашей работе выступают однокоренные единицы, образованные от иноязычной лексемы «ТикТок» (TikTok) – интернет-ресурс для создания и просмотра коротких видео. Следует подчеркнуть, что, так как данное понятие является весьма популярным, как в рамках онлайн-коммуникации, так и за ее пределами, оно также послужило производящей основой для дериватов, относящихся к разным частям речи. Алгоритм рассматриваемых лексических единиц будет представлен моделью «существительное – глагол – прилагательное» также, для того чтобы продемонстрировать в них функционирование словообразующих флексий.

«ТиктокЕР» – человек, публикующий видео-ролики [24]: «Сегодня Валя – одна из самых популярных тиктокЕРов и участница тикток хауса Нуре House Russia».

«ТиктокЕРИТЬ» – создавать (публиковать) различные короткие видео-ролики [25]: «Племяшки высокостоящих шишек тиктокЕРЯТ, а простые ребята из госпиталей записывают обращение, что они против эвтаназии животных».

«ТиктокЕРНый» – субъект либо объект, погруженный в данный сетевой ресурс [26]: «Это жутковатая картина распада сознания, но она становится намного более жуткой, если перейти от клипового мышления – к тиктокЕРНОМУ мышлению».

«ТиктокЕРСКИЙ» – относящийся к каналу «ТикТок» [7]: «Кроме того, в тиктокЕРСКОМ ремесле важно быть немного... альтруистом. Помнить, что подписчики любят не просто отдыхать, но и экономить».

Заключение

На основании рассмотренных нами примеров можно сделать вывод о том, что каждая представленная в данной статье единица является основой для формообразования и словообразования, так как образованные от нее части речи тоже в будущем могут послужить исходной единицей для возникновения новых лексем. Также в заключение следует подчеркнуть, что именно аффиксы являются инструментом создания новых понятий, используемых сленговой лексикой в интернет-пространстве.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Сообщество рецензентов Международного научно-исследовательского журнала
DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2024.53.14.1>

Conflict of Interest

None declared.

Review

International Research Journal Reviewers Community
DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2024.53.14.1>

Список литературы / References

1. Артюхова С.В. Словообразовательный потенциал глаголов с семой «эмоция» в современном русском языке: дис. канд. ... филол. наук / С.В. Артюхова. — Махачкала, 2005. — 233 с.
2. Бальжирова Т.Ж. Интернет как средство социальной коммуникации в условиях формирующегося в России информационного общества: дис. ... канд. социол. наук / Т.Ж. Бальжирова. — Улан-Удэ, 2015. — 161 с.
3. Белякова Г.В. Словообразовательная категория суффиксальных локативных существительных в современном русском языке: монография / Г.В. Белякова. — Астрахань: Астраханский университет, 2007. — 170 с.
4. Гальперин И.Р. О термине «сленг» / И.Р. Гальперин // Вопросы языкознания. — 1956. — № 6. — С. 114-150.
5. Горошко Е.И. Современная Интернет-коммуникация: структура и основные параметры / Е.И. Горошко // Интернет-коммуникации как новая речевая формация / Под ред. Т.Н. Колокольцева, О.В. Лутовинова. — М.: Флинта: Наука, 2015. — 328 с.
6. Доронина Н.И. Деривационный потенциал слова и его текстовая реализация / Н.И. Доронина // Актуальные психолого-педагогические проблемы образования. — Бийск, 1997. — С. 229-234.
7. Куршук Е. Как стать популярным в TikTok: секреты от петербургского блогера / Е. Куршук. — URL: <https://mir24.tv/articles/16449865/kak-stat-populyarnym-v-tiktok-sekrety-ot-peterburgskogo-blogera> (дата обращения: 27.01.2024)
8. Дьяков А.И. Словообразовательный потенциал и словообразовательная активность англицизмов в русском языке / А.И. Дьяков // Вестник науки Сибири. — 2012. — № 4 (5). — С. 252-256.
9. Земская Е.А. О парадигматических отношениях в словообразовании / Е.А. Земская // Русский язык. Вопросы его истории и современного состояния. Виноградовские чтения I-VIII. — Москва, 1978. — С. 71-75.
10. Земская Е.А. Словообразование как деятельность / Е.А. Земская. — Москва: КомКнига, 2005. — 224 с.
11. Свечкарева Я.В. О деривационном потенциале слова как языковой категории / Я.В. Свечкарева // Вестник Томского государственного университета. Бюллетень оперативной научной информации. — Томск, 2006. — № 111. — С. 15-17.
12. СЛРЯ — Словарь русского языка: в 4-х т. / РАН; под ред. А. П. Евгеньевой. — Москва: Русский язык; Полиграф-ресурсы, 1999. — Т. 3: П-Р. — 750 с.; Т. 4: С-Я. — 797 с.
13. О хейтерах в инстаграме. — URL: <https://melon-panda.livejournal.com/710759.html> (дата обращения: 27.01.2024)
14. Тиктокерша с 26 размером груди пожаловалась, что в соцсетях её обзывают «жирной». — URL: https://vk.com/wall-29544671_8679939 (дата обращения: 27.01.2024)
15. Хейтить – что это такое? Определение, значение, перевод. — URL: <https://clov.net/to-hate> (дата обращения: 27.01.2024)
16. Колисниченко Д. Бэкап по-умному. Выбираем правильную программу резервирования информации / Д. Колисниченко. — URL: <https://xaker.ru/2016/11/01/smart-backups/> (дата обращения: 27.01.2024)
17. Казарин Н. Как правильно создавать резервные копии критически важных данных / Н. Казарин. — URL: <https://www.anti-malware.ru/practice/methods/How-to-back-up-critical-data> (дата обращения: 27.01.2024)
18. Сравнение способов резервного копирования. — URL: <https://habr.com/ru/companies/selectel/articles/226831/> (дата обращения: 27.01.2024)
19. Пикап, который мы потеряли: Екатерина Попова о науке соблазнения. — URL: https://www.thevoicemag.ru/sex-love/he_and_you/pikap-kotoryu-my-poteryali-ekaterina-popova-o-nauke-soblazneniya/ (дата обращения: 27.01.2024)
20. Уварова Е. «Великий» соблазнитель. Пикап и его техники. Часть 1 / Е. Уварова. — URL: <https://www.b17.ru/article/475425/> (дата обращения: 27.01.2024)
21. Старостин В. В чем коварство и цинизм женского пикапа? / В. Старостин. — URL: <https://www.shkolazhizni.ru/love/articles/46552/> (дата обращения: 27.01.2024)
22. Как запикапить девушку? — URL: <https://www.bolshoyvopros.ru/questions/697919-kak-zapikapit-devushku.html> (дата обращения: 27.01.2024)
23. Никишова Д. Правила съема от владимирского пикап-мастера / Д. Никишова. — URL: <https://kluch.media/materials/pravila-sema-ot-vladimirskogo-pikap-mastera/> (дата обращения: 27.01.2024)

24. Топ-25 популярных тиктокеров России. — URL: <https://dzen.ru/a/XqIC5uVTgxxv05C8> (дата обращения: 27.01.2024)
25. Помощь бездомным животным Калининграда и области. — URL: <https://m.ok.ru/group/52568792629434/topic/155523133522106> (дата обращения: 27.01.2024)
26. Розов А. Тиктокерное мышление: утопление субъекта и его целей – в разрозненных микроролях массовки / А. Розов. — URL: <https://alex-rozoff.livejournal.com/651137.html> (дата обращения: 27.01.2024)

Список литературы на английском языке / References in English

1. Artjuhova S.V. Slovoobrazovatel'nyj potencial glagolov s semoj «jemocija» v sovremennom russkom jazyke [Word-forming potential of verbs with the seme 'emotion' in the modern Russian language]: dis. ... of PhD in Philological Sciences / S.V. Artjuhova. — Mahachkala, 2005. — 233 p. [in Russian]
2. Bal'zhirova T.Zh. Internet kak sredstvo social'noj kommunikacii v uslovijah formirujushhegosja v Rossii informacionnogo obshhestva [The Internet as a means of social communication in the conditions of the information society emerging in Russia]: dis. ... of PhD in Sociology / T.Zh. Bal'zhirova. — Ulan-Ude, 2015. — 161 p. [in Russian]
3. Beljakova G.V. Slovoobrazovatel'naja kategorija suffiks'al'nyh lokativnyh sushhestvitel'nyh v sovremennom russkom jazyke: monografija [Word-formation category of suffixal locative nouns in the modern Russian language: monograph] / G.V. Beljakova. — Astrakhan: Astrakhan University, 2007. — 170 p. [in Russian]
4. Gal'perin I.R. O termine «sling» [On the term "sling"] / I.R. Gal'perin // Voprosy jazykoznanija [Problems of Linguistics]. — 1956. — № 6. — P. 114-150. [in Russian]
5. Goroshko E.I. Sovremennaja Internet-kommunikacija: struktura i osnovnye parametry [Modern Internet communication: structure and main parameters] / E.I. Goroshko // Internet-kommunikacii kak novaja rechevaja formacija [Internet communication as a new speech formation] / Ed. by T.N. Kolokol'cev, O.V. Lutovinov. — M.: Flinta: Nauka, 2015. — 328 p. [in Russian]
6. Doronina N.I. Derivacionnyj potencial slova i ego tekstovaja realizacija [Derivational potential of a word and its textual realization] / N.I. Doronina // Aktual'nye psihologo-pedagogicheskie problemy obrazovanija [Current psychological and pedagogical problems of education]. — Bijsk, 1997. — P. 229-234. [in Russian]
7. Kurshuk E. Kak stat' populjarnym v TikTok: sekrety ot peterburgskogo blogera [How to become popular in TikTok: secrets from a St. Petersburg blogger] / E. Kurshuk. — URL: <https://mir24.tv/articles/16449865/kak-stat-populyarnym-v-tiktok-sekrety-ot-peterburgskogo-blogera> (accessed: 27.01.2024) [in Russian]
8. D'jakov A.I. Slovoobrazovatel'nyj potencial i slovoobrazovatel'naja aktivnost' anglicizmov v russkom jazyke [Word-forming potential and word-forming activity of Anglicisms in the Russian language] / A.I. D'jakov // Vestnik nauki Sibiri [Bulletin of Science of Siberia]. — 2012. — № 4 (5). — P. 252-256. [in Russian]
9. Zemskaja E.A. O paradigmaticeskikh otnošenijah v slovoobrazovanii [On paradigmatic relations in word formation] / E.A. Zemskaja // Russkij jazyk. Voprosy ego istorii i sovremenного sostojanija. Vinogradovskie chtenija I-VIII [Russian language. Questions of its history and modern state. Vinogradovskie Readings I-VIII]. — Moscow, 1978. — P. 71-75. [in Russian]
10. Zemskaja E.A. Slovoobrazovanie kak dejatel'nost' [Word formation as an activity] / E.A. Zemskaja. — Moscow: KomKniga, 2005. — 224 p. [in Russian]
11. Svechkareva Ja.V. O derivacionnom potencie slova kak jazykovoj kategorii [On the derivational potential of a word as a linguistic category] / Ja.V. Svechkareva // Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Bjul'eten' operativnoj nauchnoj informacii [Bulletin of Tomsk State University. Bulletin of operative scientific information]. — Tomsk, 2006. — № 111. — P. 15-17. [in Russian]
12. SIRJa — Slovar' russkogo jazyka: v 4-h t. [Dictionary of the Russian Language: in 4 vols.] / RAS; ed. by A. P. Evgen'eva. — Moscow: Russian language; Poligraf-resursy, 1999. — Vol. 3: P-R. — 750 p.; Vol. 4: S-Z. — 797 p. [in Russian]
13. O hejterah v instagrame [On Instagram haters]. — URL: <https://melon-panda.livejournal.com/710759.html> (accessed: 27.01.2024) [in Russian]
14. Tiktokersha s 26 razmerom grudi pozhalovalas', chto v socsetjah ejo obzvyvajut «zhirnoj» [A ticktocker with size 26 breasts has complained about being called 'fat' on social media]. — URL: https://vk.com/wall-29544671_8679939 (accessed: 27.01.2024) [in Russian]
15. Hejtiti' – chto jeto takoe? Opredelenie, znachenie, perevod [To hate – what is this? Definition, meaning, translation]. — URL: <https://clov.net/to-hate> (accessed: 27.01.2024) [in Russian]
16. Kolisnichenko D. Bjekap po-umnomu. Vyбираем pravil'nuju programmu rezervirovanija informacii [Backup smart. Choosing the right backup programme] / D. Kolisnichenko. — URL: <https://xakep.ru/2016/11/01/smart-backups/> (accessed: 27.01.2024) [in Russian]
17. Kazarin N. Kak pravil'no sozdavat' rezervnye kopii kriticheski vazhnyh dannyh [How to properly back up critical data] / N. Kazarin. — URL: <https://www.anti-malware.ru/practice/methods/How-to-back-up-critical-data> (accessed: 27.01.2024) [in Russian]
18. Sravnenie sposobov rezervnogo kopirovanija [Comparison of backup methods]. — URL: <https://habr.com/ru/companies/selectel/articles/226831/> (accessed: 27.01.2024) [in Russian]
19. Pikap, kotoryj my poterjali: Ekaterina Popova o nauke soblaznenija [The Pickup We Lost: Ekaterina Popova on the Science of Seduction]. — URL: https://www.thevoicemag.ru/sex-love/he_and_you/pikap-kotoryy-my-poterjali-ekaterina-popova-o-nauke-soblazneniya/ (accessed: 27.01.2024) [in Russian]
20. Uvarova E. «Velikij» soblaznitel'. Pikap i ego tehniki. Chast' 1 [The 'great' seducer. Pickup and its techniques. Part 1] / E. Uvarova. — URL: <https://www.b17.ru/article/475425/> (accessed: 27.01.2024) [in Russian]

21. Starostin V. V chem kovarstvo i cinizm zhenskogo pikapa? [What is the insidiousness and cynicism of female pickup?] / V. Starostin. — URL: <https://www.shkolazhizni.ru/love/articles/46552/> (accessed: 27.01.2024) [in Russian]
22. Kak zapikapit' devushku? [How to pick up a girl?] — URL: <https://www.bolshoyvopros.ru/questions/697919-kak-zapikapit-devushku.html> (accessed: 27.01.2024) [in Russian]
23. Nikishova D. Pravila s#ema ot vladimirskogo pikap-mastera [Rules of pick-up from Vladimir pick-up master] / D. Nikishova. — URL: <https://kluch.media/materials/pravila-sema-ot-vladimirskogo-pikap-mastera/> (accessed: 27.01.2024) [in Russian]
24. Top-25 populjarnyh tiktokerov Rossii [Top 25 popular ticktockers in Russia]. — URL: <https://dzen.ru/a/XqlC5uVTgxxv05C8> (accessed: 27.01.2024) [in Russian]
25. Pomoshh' bezdomnym zivotnym Kaliningrada i oblasti [Help for stray animals in Kaliningrad and the region]. — URL: <https://m.ok.ru/group/52568792629434/topic/155523133522106> (accessed: 27.01.2024) [in Russian]
26. Rozov A. Tiktokernoje myshlenie: utoplenie sub'ekta i ego celej – v razroznennyh mikroroljah massovki [Ticktocker thinking: the drowning of the subject and its goals – in the disparate micro-roles of the masses] / A. Rozov. — URL: <https://alex-rozoff.livejournal.com/651137.html> (accessed: 27.01.2024) [in Russian]